ARUBAANSE COURANT

Diario *pa Aruba*

ANJA 23 DIALUNA 26 FEBRUARI 1962 No. 4275

COMMANDEURSBAAICLUB A CELEBRA NA UN MANERA EXCELENTE SU SEGUNDO LUSTRO

Tabata reina un interes desconoci pa e evenemento aqui



ORANJESTAD — Diasabra directiva y miembronan di Commandeursbaai Club na Savaneta a celebra segundo lustro dje club aqui na un manera festival. Despues di un recepcion pa comisian di fiesta, prensa y directiva, pronto e club a yena jen di hende. Tabata un anochi inalvidable, cu te 12 'or tabata den e esfera di hubileo y despues di mei-anochi den e esfera di carnaval.

Prome di cuminza na e programa varia y dibertido di fiesta, bekernan a ser entrega pa e president Felix Garrido, cu na e ocasion aqui a ser asisti pa e damanan Lucia de Cuba y Jacinta van der Linden, na e diferente ganadornan di encuentronan di deporte y otro sorto, cualnan a ser teni seman pasa den e cuadro di celebracion dje hubileo den club. Pedro Arends y Carlos Quilotte.

Volleyball: e team di damas di Lucia de Cuba. E team di Seniores di Sr. Joaquin Giel.

Biljart: A-klasse Francisco Croes.
B-klasse Joaquin Giel.

Ping-pong: damas Grace van der Linden
seniores: Francisco Croes.

Shuffle board: damas: Jacinta van der Linden.
Seniores Efraim Croes.

Football di mesa: Manuel Lampe cu Tuyo Bislick.

Despues a yega momentonan di artista, quendenan como un ora largu a ofrece un programa varia.

Como di prome nos a tende e Trio Los Conquistadores, cu canto di Hermanas de Cuba y Mario de Cuba. Como un particularidad nos mester menciona aqui cu den e prome numero Toni Thijssen a toca un harpa cu e mes a traha. A parce cu e tabata un instrumento cu un masha bunita zonido. Despues di Los Conquistadores Padu del Caribe a tuma luga tras di piano. El a toca, el a canta y hasta el a trece un grupo bailable masha agradable. Despues por ultimo ainda e Trio Los Aventureros a toca, e presentenan a balia hopi ora bao di tononan alegre y musical di Los Principes. Tambe ta mencionable cu por ultimo e tres reinanan di carnaval di club dije anjanan anterior cu ta e damanan B. de Kort ('56), Lucia de Cuba ('59) y Rosalda Arends ('61) a regala e directiva hubilante un bunita bouquet di flor.

BISHITA INDONES NA UNION SOVIETICA

DJAKARTA, 26 febr. — E bishita di e vice- marscal Indones Dani na Moscou, cu e intencion di manda armanan Ruso pa indonesia mas rapido, segun un portavoz militar Indones a resulta masha exitoso, asina e agencia Indones di noticia „Antara" ta anuncia.

Vice mariscal Dani, kende actualmente ta na Hong Kong, di regreso pa Indonesia, a bisa, cu Union Sovietica ya a manda e prome cantidad di equiponan militar.

PETICION DI MACM'LLAN NA PRESIDENT KENNEDY

PALMBEACH, 26 febr. — President Kennedy su contesta riba e proposicion nobo di Chroesitsjef pa laga e conferencia di desarme na Ginebra cuminsa cu un conferencia cumbre, lo yega Moskou awe, asina nan ta opina.

Na Washington t'a rumornan ta circula, cu e president a papia na telefon cu premier MacMillan, di Inglaterra kende parce a pidi cerca Kennedy pa demostra un poco flexibilidad contra e pensamentu di un conferencia cumbre na cuminsamentu di anja.

Parce cu MacMillan a bisa di ta preocupa riba e tono di declaracionnan di funcionarionan di e ministerio di exterior, den cual nan ta rechaza e proposicion Ruso. E premier Ingles parce a pidi president Kennedy pa evita un actitud fuerte.

AUTORNAN DI ASALTO DETENI

PARIS, 26 febr. — Na Paris nan a detene seis mucha homber cu a reconoce di recientemente a haci un asalto cu bom riba e cas di e minister Frances pa asuntunan cultural, Andre Malraux. Door di e asalto un mucha muher di cuater anja a sufri herida serio na su wowo. E detenidonan a reconoce cu nan a haci diferente otro asaltonan.

DESPUES DI IRREGULARIDADNAN NA DEMERARA

GEORGETOWN, 26 febr. — 66 Militar Ingles mas a yega Guyana Britanico y nan ta spera 100 mas. Ayera nan a listra un bapor cruzano na Georgetown. Esaki a socede despues cu douana a tuma algun literatura na Spanjo. Ingles y Frances, den beslag, cu nan tabata parti riba waaf.

E oficina di gobernador di Guyana Britanico na nomber di su pais a gradici Hulanda y Surnam pa e yudansa cu nan a hanja inmediatamente despues di e irregularidadnan di siman pasa.

Despues cu en vano nan a haci un peticion riba dunadornan di sanger, un avion especial for di Paramaribo a trece un cantidad di plasma suficiente pa sesenta persona, cu a sufri heridanan di bala durante e irregularidadnan y saqueadonan cu tabatin.

E oficina di e gobernador ta participa ademas, cu tambe nan a ricibi remedinan for di Hulanda.

ESTADO DI EMERGENCIA NA GUATEMALA PROLONGA

GUATEMALA, 26 febr. — Pa decreto gobernamental nan a prolonga estado di emergencia na Guatemala cu trinta dia pa motibu di e atakenan terrorista cu recien a tuma lugar. Asina un noticia for di capital di e pais aki ta bisa.

EDWARD KENNEDY NA OOST BERLIJN

BERLIJN, 26 febr. — E ruman homber mas hoben di president Kennedy, Edward Kennedy di trinta anja, avera a haci un bishita di dos ora y un cuartu na Oost Berlin, unda el a queiru y combersa cu hende nan.

Segun e agencia di Alemania oriental di prensa ADN, Edward Kennedy den tur sentido a respeta e derechonan territorial di Alemania oriental.

E tabata queiru na auto den compania di algun ambtenaar Mericano y el a regresa West Berlin na pia via di e post na Friedrich Strasse, cu ta especialmente pa estranhero.

Despues Edward Kennedy a bisa periodistanan, cu e ta hanja Oost-Berlijn un ciudad sin duda y sin accion. Riba cara di e hendenan bo por lesa desesperacion.

HOPI REINA A SER CORONA E WEEKEND AQUI NA ARUBA

Tur clubnan di nificacion na Aruba tabata e weekend aki den cuadro di carnaval. Casi tur reina a ser corona of eligi e weekend aqui. Naturalmente tur esaquinan a tuma luga acompanja pa fiestanan grandi na cual evenementanan casi na tur camina tabatin bailenan, bebementa y divercion. Fiestanan di Carnaval Arubana ta den su rigor y ta goza di aprecio hasta di stranjeronan.

Club Jamanota

Den club Jamanota tabata Annie Hernandez, quende durante un anochi festival masha exitoso pa mas o menos 10 'or a ser corona pa Janchi Arends, president dje Comision Central di Carnaval 1962. Durante e solemnidad aqui Annie I a ser flanquea pa su prins priva Jacobo Curiel. Reina di simpatia di club, Helena Vrolijk y miss Jamanota Annie Rodriguez.

Tambe prins Carnaval Richard I a duna na e ocasion aqui prueba di su interes. Como maestro di ceremonia a funciona e anja aqui trobe e popularisimo Sr. Frans Croes. Te laat den anochi Conjunto Moderno a duna su cooperacion musical den club Jamanota mientras decenanan di parcha tabata demonstra nan talento bailable riba dansvloer, den e patio intimo.

La Fama

Pa mas o menos 11.30 di anochi e coronacion di Pascualita Ras a tuma luga den club La Fama. E solemnidad a ser efectua aqui pa Reina di Carnaval di Aruba 1961, Gladys Kock, quende mes ta miembro di La Fama tambe. Te tabata esun cu suavemente a hiza e corona foi cabez di Albertina Rusveld y a pone esaqui riba e Pascualita sobre-feliz.

Tabata na honor dje acontecimiento aqui cu na e momento ei e steelband „Savaneta Destroyers" a larga demonstra nan balor.

Nos ta constata cu ta spera e S.D.-nan aqui un gran futuro, pasobra for di awor caba nan tabata sabi di a cosecha asina tantu acogida y aplauso pa e ritmo asina gusta di nan musica.

Na club La Fama a funciona como maestro di ceremonia Sr. Mariano Arends. E conjunto cu a percura pa e dibercion musical tabata „Jovenes del Caribe" for di Corsow.

Juventud Cristian

Reina di Juventud Cristian Ella Yarzagaray, a ser corona durante un enorme fiesta di disfraz den Strand Hotel pa e manager di Public Relations Department di Lago, Ed Byington. E coronacion di mei-anochi absolutamente no tabata nifica terminacion dje fiesta exitoso aqui dje grupo di hubentud cristian.

Despues dje coronacion un jury consistiendo dje entusiasta turista Knut Borge, Sra Byington, Oslin Boekhoudt, Ito Tromp, Sra Maggy Laele y Jorge Abraham a entrega premionan na e disfraznan di mas bunita, mas original y mas cómico. E ganadornan tabata: „Los Verdugos", „The Stars of the Night" y Mr. Quaker Oats. Los Duques a percura aqui na Strand Hotel pa bon muziek.

Club Tivoli

E seman aqui club Tivoli tabatin dos fiesta. Tabatin un baile di coronacion

Sigui lesa pag. 3

CANTICA DI CARNAVAL DI TRUPIALNAN

ORANJESTAD — For di mayan un cantica di carnaval nobo lo resona riba nos isla. Riba peticion di Trupialnan Gilberto Croes a skirbi e letranan pa e cantica aki, y naturalmente Padu Lampe tabata completamente dispuesto trobe pa duna su cooperacion y percura pa e musica. Apesar cu e cantica di carnaval aki ta intenciona mas parti pa muchanan, toch el lo cai na smaak di grandinan tambe, y lo ser canta den siman venidero varios biaha pa nan.

E grupo junior di Trupialnan ta canta e cantica aki, e compositor huntu cu Rudolf Brete y Arturo Marin ta percura pa e acompanjemento. Aki bau nos ta publica letranan dje cantica nobo di carnaval :

C A R N A V A L

Padu Lampe
Gilberto Croes

Carnaval, Carnaval
Carnaval, pa grand'i chikito
Carnaval p'un y tur
Carnaval pa pober y rico
Carnaval, Carnaval
Hende grandi ya no ta traha
Ta di fiesta nan ta
Y ta baila so nan ke baila

REFREIN : Don Pancho bin sera school
Ai, maske t'un dia so
Pa nos muchanan di school
Por celebra carnaval
Ban fiesta cu carnaval)
Ban baila cu carnaval)
Ban grita cu carnaval) bis
Ai, ban goza cu carnaval)

Carnaval, Carnaval
Fiesta grandi na gran escala
Ta di loco nos ta
Ai ban sacudi nos Aruba
Gezaghebber a tumbé
Hende loco ta manda 'Ruba
No tin Rey no tin Ley
Y Don Pancho ta den su gloria

REFREIN : Don Pancho bin sera school
etc.

Corsou su plan di diez anja tambe ta cla

TA NECESARIO PA SER INVERTI E SUMA DI 473 MILLON

151 millon pa industrializacion y 54 millon pa traba cas pa pueblo

Diaviernes mainta 10'ar Bestuurscollege di Corsaw a entrega na Gobierno di Antillas pa esaki entregue na Gabierno, e plan di diez anja pa territorio insular di Corsaw, cual plan tin como abheto mehoramiento di e situacion ecanamica di nos isla.

Ya pa varios anja, tabata obvio cu pa via di e aumento di poblacion na Corsow, un situacion lo a ser crea caminda lo a bin existi desempleo y un reduccion den e posicion economico di e isla aki.

Comoquiera cu durante di anjanan ei, Corsow tabata den un posicion floreciente, e gobiernonan di e tempu ei, no a paga e atencion necesario na futuro.

Nos por recorda aki, con partido Democratico y PPA, cu durante di e anjanan aki, tabata forma un oposicion, a insisti mas di un biaha pa medidanan ser tuma, pa evita e situacion cu tabata mustra obscuro pa futuro. Na mas di un ocasion e actual ministro di Finanzas, senior Juancho Yrausquin a bisa e gobierno di e tempu ei, cu goberna quier meen, mira pa futuro, pero aparentemente e gobiernonan di e tempu ei no tabatin interes pa e problema aki.

Tabata dspues di anja 1954, cu e partidonan PPA y DP a logra di hanja poderio den nan man, cu un principio a ser haci na mehoramiento y expansion di nos base ecoomico.

Loque mester a ser haci na promer lugar, tabata haci diferente investigacionnan y estudios riba varios terreno. Corsow sinembargo tabata conta cu un Bestuurscollegee domina pa Partido Nacional, cu tabata haci e trabao aki, sumamente dificil y te basta nos por risca di bisa imposibel.

Y asina nos por a weta, Aruba a cuminsa desarolla, mas actividad cu Corsow y awe ta muchu mas adelanta den nan plannan pa cu futuro.

Tabata despues cu KVP y DP a forma e actual gobierno insular cu e plannan pa futuro por a ser realisa.

Un persona cu a desplega masha hopi actividad den e terreno aki, ta nos actual diputado pa Asuntonan Social y Economico senjor S.G.M. Rozendal.

Ta increible e cantidad di trabao cu a ser desplega pa e dirigente aki.

E trabaonan aki, awe ta ser corona, ora cu e plan di dies anja na Corsow a ser entrega na Gobierno di Antillas, pa entrega na e gobierno di Reino.

Aumento di Poblacion

Estudionan cu a ser haci tocante di nos poblacion, ta indica cu actualmente nos poblacion ta aumenta cu 40 persona pa anja pa cada mil habitante. Esaki kier meen cu si actualmente Corsow ta conta cu 124.000 habitante, pa anja esaki ta ser aumenta cu 4960 mientras cu e cifra di morto ta monta na 5 pa anja, pa cada mil habitante, quiere decir 620 persona ta muri pa anja na Corsow, di manera cu nos poblacion ta aumenta tur anja cu 4540 persona.

Den diez anja di tempu mester crea empleo pa 202.000 persona, y esaki ta e larea gigantesco cu e actual Bestuurscollege di Corsow ta spera di realisa cu e plan di diez anja.

E plan di diez anja

E programa di desarrollo pa futuro, sinembargo no por ta basa solamente riba e creacion di oportunidadnan di trabao, pero tambe riba e mehoramiento social di e poblacion. Y pa logra esaki, un di e necesidadnan mas principal ta, pa e hende ta completamente bon y tranquilo den su tico sabi cu educacion ta un di e cosambiente, y un factor cu lo contribui grandemente na esaki ta si e persona aki tini un cas decente pa biba aden.

Un investigacion cu a ser haci na september 1961, ta indica cu den por lo menos 27 barrio, cu un area minimo di 70 hectare mester ser sana y pa logra esaki, un cantidad di 2356 cas mester ser elimina ya cu nan no por ser considera como un luga bon pa hende biba aden.

E sanacion di e bordeshinan aki ta trece cune sinembargo masha hopi problema y masha hopi gastu. Por ebemplo, mester paga danjo di perhuicio na e donjo di e casnan cu ta ser basha abau. Mester paga pa basha e cas abau, mester paga pa drecha e terreno cu keda pa por fabrica di nobo riba dje, mester paga pa pone caminda y riolering pa e lugarnan aki.

E gastunan ariba menciona ya ta monta mas di cuater million di florin, y te na e ora ei ainda no tin nada cu a bini na lugar di e casnan cu a ser basha abau.

Investigacionnan cu a ser haci, ta indica cu pa e proximo diez anjanan un cantidad di sietemil trescien cas mester ser fabrica pa gobierno, cual cifra ta mas o menos 75 porciento di e cantidad necesario di casnan cu ta bai tin mester en total.

Gobierno ta di opinion cu e otro 25 porciento lo sali for di e sector particular di nos poblacion, ya cu gobiernu tini e intencion di duna un premie na e personanan cu traha nan cas, basta cu e cas aki ta cumpli cu cierto stipulacionnan di gobierno.

Tambe ta e intencion di duna prestamonan hipotecario riba e casnan aki. Pa e construccion di siete mil trescien cas tin mester di mas di 54 millon di florin, mientras cu pa e dunamento di premie y prestamo hipotecario e suma ta pasa ocho million di florin.

Cuido di Salubridad

Un deseo cu semper tabata existi den seno di Partido Democratico, tabata e construccion di un hospitaal pa henter pueblo. Estudionan cu a ser biba a demonstra cu e deseo aki di Partido Democratico ta un necesidad pa e pueblo ya cu pa 1971 lo ser sinti un faltar di alojamientos den hospitaal.

Esaki ta sin tumando en cuenta tratamiento di specialista etc., etc. y su bibliotheca. Pa traha e hospitaal aki, a ser pone e suma di 21 million y mei den e plan di diez anja.

Tur hende cu tin algu que ver cu nos abattoir por compronde cu aki nan mester haci algu, ya cu e ta completamente anticua y den mal estado. E suma di cincu million di florin a ser agrega pa renova esaki por completo.

Tambe e sistema di riolering cu actualmente no ta up to date lo mester ser pone al dia pa bisa e nivel higienico na Corsow y esaki lo costa dos million di florin.

Sigui lesa pag. 4



Tambe na Corsow nan ta munstra masha interes pa e torneo Internacional di schaak na Suecia, cual lo tuma luga otro anja na Corsow. Riba e portret aqui nos ta mira un dje participantenan peligroso den persona di e ruso Stein cu ta un rompecabeza pa cada adversario.

SITHOC A EMPATA 2—2 CU LEO VICTOR Y GANA ROBIN HOOD 2—1

PARAMARIBO, 26 febr. — Den un partido di futbol cu a resulta un poco decepcionante e campeonnan di Surnam pa anja 1961. Leo Victor, no a logra gana di e campeonnan antillano, Sithoc, cual equipo actualmente ta efectuando un gira na Surnam. E partido cu nan a hunga diasabra nochi bou di condicionnan excelente a duna poco momentonan di bon futbol. Pero tur dos equipo tabata por otro y di ambos banda tabata bini ataquenan tin biaha peligrosisimo.

Na di 35 minut di wega e delantero Fernandez di Leo Victor ta probecha di un error di guardameta Polinet, ora cu esaqui laga e bala sali for di su man y practicamente pone riba pia di Fernandez cu ta anota e prome tanto di e partido. Shete minut despues Testing ta empata e partido pa Sithoc.

Inmediatamente despues di reanudacion di e encuentro Sithoc a ejerce un serie di ataquenan fuerte riba e defensa di Surnam y apenas e segunda mitar di e wega tabata tres minut aden of Enchi Jansen ta cobra un corner perfectamente y Delanoy cu un cabezaso ta coloca e bala te den net pa haci e score 2—1 na fabor di Sithoc.

Sithoc a floha un poco y esey a duna Leo Victor oportunidad pa haci mas forza riba gol di Sithoc. Na di 20 minut di wega despues di sosiego un bala ta dal den palu di gol pa regresa den terreno atrobe unda e delantero Degenaar cu un tiru duru y bon dirigi ta anota pa empata e wega na 2—2. Den e score aqui no a bini mas cambio, aunque cu Leo Victor tabata poco mas den ataque.

Ajera tardi e equipo campeon di Antillas a enfrenta e equipo Robin Hood. E partido aqui a resulta den un merecido victoria di 2—1 na fabor di Sithoc.

16 FUTBOLISTA INDONES A SER ARRESTA

DJAKARTA, 26 febr. — Polis a arresta diesseis futbolista indones cu tabata den un campamentu pa training den preparacion pa e weganan asiatico, cu lo tuma lugar na augustus p.v. na Djakarta. Nan ta acusa e futbolistanan di a ricibi placa pa nan perde algun partido intencionalmente. Tambe nan a arresta dos referee y cincu comerciante chines.

ZUID RHODESIA LO NO ADMITI COMISION DI INVESTIGACION

SALISBURY, 26 febr. — Premier di Zuid Rhodesia, Sir Edgar Whithead, a declara na Salisbury cu e lo no admiti un comision di Nacionnan Uni pa un investigacion na Zuid Rhodesia.

E comision di gobernacion di Asamblea General di Nacionnan Uni, manera ya tabata anuncia a aproba un resolucion segun cual un comision especial consistiendo di 17 miembro di Nacionnan Uni lo mester bai haci un investigacion na e situacionnan riba terreno social-economico y educacion na Zuid Rhodesia, pa dicidi s e territorio aqui berdaderamente ta gosa d completo autodeterminacion.

Manera ta conoci Inglaterra a stipula cu for di 1923 Zuid Rhodesia ta goza di autodeterminacion y pa esey no ta cai bou di locual ta para den doctrina di Nacionnan Uni tocante territorionan cu no tin autodeterminacion.

TUR HENDE TIN MESTER DI INSPIRACION

E misterio di mas grandi i mas profundo den bida ta hende.

Nos por conta atomiconan, nos por splits nan, nos por pisa i distingui streanan un foi otro, sinembargo te ainda nos no por bisa cu siguranza ta kico nos mes ta alafin.

Sinembargo e jarea nobo di ciencia cu ta psicologia a alcanza hopi. Tambe riba terreno di inspiracion pa medio di investigacionnan nan a consegui un numero incontable di conocimiento.

Un dia lo ser educa na scool i universidadnan con humanidad por hanja inspiracion riba e momentu cu e tin mester di dje.

Te awor sinembargo nan no a presenta ningun metodo den un idioma comprendible cu tur hende por comprende.

En realidad tur hende tin mester di inspiracion pa e logra cierto exitonan intolerable den bida.

I cada hende por hanja e inspiracion aki pa su mes sorto di trabao. Contal cu e sabi di usa e energia cu e tin scondi den dje, semper na e berdadera luga cu ta adecuado.

Pa por hanja hopi bon inspiracionnan bo mester custumbra bo sintir na pensa mas sano posible. Mas tanto sano bo sinja pensa, retene i comprende, mas inspiracion bo ta hanja, pasobra ora cu bo pensamentu i memoria ta desvia anto bo ta bai mas leu i bo no por controla bo mes.

Mas mehor pensador bo ta mas mehor inspiracion bo por hanja. Esei ta factor di mas grandi di humanidad.

Inspiracion i intuicion.

Te ainda nan no por haci un distincion entre inspiracion i intuicion. Sinembargo esakinan ta dos sorto di inspiracion. Inspiracion ta loque ta drenta un hende como un punto final di su pensamentunan.

I e palabra intuicion ta di aplicacion riba un inspiracion cu ta solucion di un problema.

Inspiracion ta un idea enteramente nobo i cu ta para riba su mes. E ta e base riba cual tur exito personal i objectiva ta resigna.

Solucion di un problema pa medio di un inspiracion ta manera un sorto di milagro. Bo ta quibra bo sesunan riba un dificultad i diripiente ta drenta bo luz i e problema ta ser soluciona. I esei ta inspiracion.

ROBERT KENNEDY A SALI DI BERLIJN

BERLIJN, 26 febr. — E minister Mericano di husticia, Robert Kennedy kende a haci un bishita oficial di dos dia na West Berlijn awe mainta a sali cu avion pa Bonn.

Habitantenan di Oost-Berlijn cu ta biba den casnan for di cual bo por mira te den cayanan di West Berlijn tabata yama e parcha Kennedy ayo ora cu nan tabata na caminda pa cohe avion pa Bonn.

Kennedy (ruman di president Kennedy) y su senyora a saluda back. E parcha tabata rondona pa polis di ricano. Nan a keda para mira e ter- Alemania occidental y militarnan Meritorio domina pa comunistanan tres minut largu sin bisa un pia di palabra.

Prome cu su salida minister Kennedy a declara na aeropuerto: „Mi bishita na Berlijn y e territorio di frontera entre e dos partinan di e ciudad a bolbe convence mi con feliz nos ta di por biba den un comunidad no comunista.

REPUBLICA DOMINICANA

SANTO DOMINGO, 26 febr. — Conseho di estado di Republica Dominicana, cu actualmente ta na mando eynan, a expulsa seis Dominicano a base di e estipulacionnan di e estado di emergencia.

Ta e intencion cu e seisnan, entre quen un profesor den medicina, lo bai Paris.

Ayera nan a plama den capital Santo Domingo pamfletnan di stencil, den cual nan ta ataca e gobernacion di e conseho di estado.

Den e pamfletnan firma pa e comite central di e partido popular socialista nan ta exigi libertacion di presunan politico.

Un bonbini entusiasta tabata sera e corredo di schaats hulandes Henk van der Grift despues di su prestacionnan excelente durante e campeonatonan mundial di cual el a bira numero dos. Cu dos suchi un di cada stewardess di KLM v.d. Grift a ser recompensa pa su prestacionnan na Moskou.



CISCO KID

1. „Esey ta un bonita cantica papa"! 2. „Mi jice un a kere cu un poco muziek lo a haci bo alegre. E gobernador a nenga uno ta ver dad?" „Si-si!" 3. „Pero papa e meneer cu tabata aki mi ta sigur cu e lo salba bo!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Bo sabi pakiko e hende nan no ta paga e cuenta di doktornan lihe? Pasobra nan no ta manda bunita doktor nan manera bo". ... 2. Y den e bapor ... „E marinero Ben Carlin ta abord?" ... hende mahos ta busca bo"! 3. „Bosonan a bini pa mi no? No bira tristu .... Mi tin loke ta interesa bosonan".





E aniversario di princesa Marijke, e princesa di mas hoben, a ser celebra pa un gran parti den circuto domestico di Paleis na Soestdijk. Aqui tambe un delegacion di ehercito hulandes a bai desea e princesa tur cos bou cu su aniversario. Aqui nos ta mire den compania di su mama.

E INUNDACION NA ALEMANIA OCCIDENTAL

HAMBURG, 26 febr. — E cantidad di morto a consecuencia di e inundacion na Noordwest Alemania a subi te na 303. Entre tantu nan a bolbe habri e caminda pa auto entre Hamburg pa Hannover y Bremen cu ta un comunicacion importante den trafico entre noord y zuid di Alemania.

PRUEBA NUCLEAR NA NEVADA

NEVADA, 26 febr. — Den desierto di Nevada, nan a bolbe haci un prueba nuclear subterraneo ayera, asina e comision Mericano pa energia nuclear a participa. Na Inglaterra nan a participa cu Inglaterra den simannan cu ta bini nan lo laga un bom mas chiqui explota na e terreno na Nevada. E prueba aki tambe lo subterraneo.

ASALTONAN NA ARGELIA

ARGEL, 26 febr. — Ayera trinta hende a muri na asaltonan na Argelia mientras cu 42 a resulta herida, asina nan ta anuncia di fuente militar.

For di un lavanderia na Argelia nan a horta mas di 500 uniform militar. 12 Persona tabata envolvi na e robo.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjor Porfilio Evertsz. Felicitacion ta bini di su esposa, jioenan Juliana y Chila, suegro Avelino Cecilia, tambe di su jha Nilda Nicolaas especialmente di su dos njetonan Luero y Wim Cecilia.

Awe ta celebra su 16 aniversario Olinda Maduro. Felicitacion ta bini pa parti di su tata, mama, rumannan. Di tur su amiga y amigonan. Y especialmente di su amiganan di Huishoudschool na Sta. Cruz. Y di A.M.G. na Sta. Cruz y demas familia Maduro.

Awe ta cumpli un anja mas di feliz existencia pa e linda senjorita Maria Winterdaal y e ta ricibi hopi felicitaciones pa parti di su tata Jose, mama Johana, rumannan Dolores, Irma, Sofia, Wanita y Dora, su cunjanan, sobrino y sobrinanan, tanta y omonan, su primo y primanan, padrino y madrinanan, amigo y amiganan y muy en especial di su amiganan di 10de klas di St. Filomena College, y demas familia y conocirnan.

Awe ta recorda su fecha natal e jovencito Alexander Edelmiro Wernet. Felicitacion ta bini di su mama Ennie, tata Betto, rumannan Lolita, Rafael, Leopoldo, Stella y Angela y di su tanta y omonan, primo y primanan y especialmente di Andrea Orman, y demas familia Wernet, Orman, Zievinger.

Awe ta celebra su 48 anja di edad sra. Cecilia Morillo. Felicitacion ta bini di su esposo Antonio Morillo, jioenan Genaro, Petra y Pedro y tambe di su cunja Leonor de Palm na Bonaire, y tambe di Maria Helena Werleman y demas familia Morillo na Bonaire y Corsow y familia Werleman na Aruba.

Awe ta recorda dos anja cu nan a drenta enlace matrimonial senjor Luis y sra. Frieda Marin. Feliciacion ta bini especialmente di familia Kelly y Familia Marin.

CUBA Y NAVO

HAVANA, 26 febr. — Den circulonan oficial na Cuba nan ta condena e pasonan cu Merca a haci serca paisnan di NAVO en relacion cu aplicacion di sancionnan economico contra Cuba.

Cuba, asina nan ta bisa, kier sigui mantene e perfecto relacion cu e paisnan di West Europa. Otro siman e ministro cubano di exterior lo bolbe pone enfasis riba esaqui na un banquete, cu e lo ofrece en honor di e representantenan di occidente na Cuba.

E corant „El Mundo" a scirbi cu te awor aqui tantu gobierno y opinion publico no a reacciona muchu favorable riba e peticion cu Merca a haci na West Europa.

E corant a observa, cu no tabatin un solidaridad atlantico den e kestionnan Indo China, Goa y Suez. E ta di opinion cu esaki posiblemente por ta e causa di e actitud reserva di e paisnan di NAVO, ora cu nan a pidi nan pa bandona nan interesnan economico pa ta na disposicion di Merca.

REORGANISACION DEN EHERCITO MERICANO

WASHINGTON, 26 febr. — Ehercito Mericano a participa, cu e forsa di bringa estrategico lo worde aumenta di cincu te ocho division.

Na e departamento aki nan lo agrega unidadnan cu por actua rapido. Aki no ta trata un aumento di unidadnan, pero reorganisacion di e forsa di bringa estrategico te na dos ehercito, dos trupa di aterrizaje y trupanan di pantser.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 _ O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adalanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefoon:
2116 Redeccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenibla na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariske, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Dialona 26 di februari

DE VEER 8.30 „The devil's disciple" 18 j.
RIALTO 8.00 „The hound of the Baskervilles" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Some like it hot" 18 j.
AURORA 7.30 „Fiesta en el corazon" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Echame a mi la culpa" 18 j.

CINE TRUCK

„STICHTING BESTRIJDING ALCOHOLSMISBRUIK ARUBA"

Awe nochi e truck di pelicula lo duna presentacion na NOORD.
Riba terreno di futbol na Sal Cerca.
Diarazon 28 di februari na Alto Vista, y diahuebs 1 di maart p.v. na Sabana Liber.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord 24 y 25 di februari Dr. P.C. Harting
Sta. Cruz - Savaneta - San Nicolas 24 y 25 di februari. — Dr. M.J. Schaffer.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat [illegible] Oranjestad, tel. 1355.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. [illegible]

POSTSLUITINGEN
Maandag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao 8.00 — 16.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala 15.30, Haiti ——, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 15.30, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo ——, Virginia Eilanden ——.

Attencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 26 di februari 1962

6.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte_Americano y Latino
9.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture Store ta presenta: Noticia Local i Internacional.
12.20 Intermedio musical
12.30 Aruba Boekhandel Biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. pa cortesia di Wimco
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Alle llens
6.00 Noticias Deportivo (International y Lokaal)
6.15 Calypsos
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap).
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Boekbespreking
8.15 Colgate- Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Variacion musical
8.45 Rene eHrnandez y su Orquesta
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Dialuna 26 di februari 1962

9.00 Apertura
0.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
0.30 E Mundo Femenino
0.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Noveta
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 La Hora Bautista
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 La Voz Del Evangelio
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Hymns That Live
7.15 On Wings of Song
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 26 de febrero 1962

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del di
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informe a la Nacion
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estodio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
6.00 Show de Renny
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Esta noche Billo
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

VOZ DI ARUBA

Dialuna 26 di februari 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thougts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thougts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the dey
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su noveli „La hija del dotor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading. Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrace „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Conjunto y artistanan Antillans
13.40 Proctor & Gamble presonta su noveli „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di noe oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 „Complacienctas".
16.15 Melodias Amstel
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Palais Royal presenta Cronica Deportivo „Phillips" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios"
21.00 Musica varia
21.45 Paris star time
22.00 Sluiting

HOPI REINA A SER CORONA

(Cont. di pag. 1)

di gala diasabra anochi y carnaval infantil ajera tardi. Fiel na tradicion tabata e anja aqui majoor A. Heinen cu a efectua e coronacion. President di Comision di Carnaval Rudy Oduber a memora den discurso cu ta di 19 bez cu e ta mira Tivoli Club corona su reina di carnaval. Tambe e fiesta di carnaval a hanja unbez mas animacion pa presencia di Prins Carnaval di Aruba (Chupabebe) I (Richard Salas) y su pancho Fofo Armando Villasmil). Despues di coronacion di Lilian president di club, sr Tico Kuiperi a duna su felicitacionnan na nomber d su club y flornan a ser ofreci.

Durante carnaval infantil ajera tardi na Tivoli Joyita Miriam Oduber a ser corona.

Diadomingo e reinanan di Club Caribe (cu a celebra diasabra un atardi masha exitoso), Club Estrella, Club Boneriano y di Trapperselub a ser corona.

Majan nos ta spera di bini cu mas detalle respecto e acontecimientonan exitoso aqui.

ASALTONAN NA ORAN

ORAN, 26 febr. — Un grupo di comando di e organisacion secreto extremo derechista chercito secreto a haci un asalto riba un deposito di polis na Oran. E asaltadornan di e chercito secreto a logra bai cu tur arma cu polis a tuma den beslag den ultimo tempu, entre cual cuater mitrallador di e bewakernan di e deposito.

Nan a haci e asalto aunque cu tabatin medidanan extenso di seguridad tuma pa polis, militar nan y unidadnan anti e chercito secreto. Na e medidanan aqui tabatin 2000 homber cu a tuma posicion na puntonan estrategico na Oran.

E amigo cu e no por a stima

pa Tuyuchi

— No. 18 —

El a expresa ainda masha palabra, pero apenas e tabata sa quico e tabata papia. I loke cu el a bisa, ya el a lubida caba tambe, ora cu agoniza el a cerra porta di e cuarto di e enfermera su tras.

„Ainda bo t'aqui?" el a tende un stem pisa di verdriet oprimi ta bisa. Ta innecesario di bo parti di conta mi loque a socede aya den. Mi tambe sa tur cos mescos, Esther. Toch ta diariamente mi ta aya den".

E bomber a cesa un ratu i a bisa despues.

„Bai abao i spera den auto riba mi, aunque cu esei lo mester dura un poco largu."

Esther a sagudi cabez sin bisa ni un pia di palabra. A dura casi un ora prome cu su hospitalario a regresa.

„Mi n' por bisa bo qui feliz mi ta sinti mi cu mi a cerra bo amistad cu Hilda, Esther. Mi muhe a conta mi tur cos. E ta masha feliz pa e motibu ei".

Diripiente el a primi su lipnan riba otro. Tabata como si fuera e tabata a punto di bisa algu, pero el a pensa su mes bon na tempo. I tabata asina tambe. E no tabatin permiso di bisa qui bunita e amistad aqui tabata p'e. Solamente caba pa motibu di su yiu............

x x x

Tempo a pasa. Cincu anja a pasa i cada invierno tabata trece un bida nobo i un speranza nobo. Pero e speranza aqui no tabata pa tur hende i sigur esaki no tabata na fabor di Leo Huchting. Desde nacimiento di nan yiu muhe Annette hamas su muhe a bira e mes Hilda di antes mas. E tabata solamente un mitar hende i semper e mester tabatin mester di ayudo di hende.

Anjanan ta transcurri cu un velocidad tremendo i ta stranjo, sinembargo ta berdad cu ya ta cincu anja cu Esther i su ruman chiquito Bernd a ser confia den man dje donjo di hacienda aqui. I foi e mucha homber chiquito a crece awor un caballero balente cu ya tin un anja caba ta bishita gymnasium na ciudad i cu ta haci su trabaonan di scool cu masha energia. I e tabata ainda mas energico ora e cu Leo tabata trahando den cunucu of tabata cuida e bestianan den stal.

Continuamente Esther tabata corda riba su pasado, aunque cu e tabata haci tur su posible pa sconde esei pa e hendenan asina bondadosa cu a trate mescos cu su majornan. I ta p'esei el a dera su pasado pa semper.

Tambe e tabata goza masha com Bernd tabata trata e homber aqui cu asina tantu respet i carinjo. I tambe pa Bernd e tabata agradecido na e hendenan aqui. I dje manera ei Esther a lubida su mes porvenir. El a conforme caba cu p'e e berdadera felicidad no tabata existi. E tabata depende di otronan.

Sinembargo den oranan di anochi, den oranan di silencio e tabata larga su pensamentunan pasa riba e tempo cu el a sinja conoce quico ta amor, e tempo asina dushi cu hamas su alma marchita lo por lubida. Momentu cu el a entrega enter su alma i deposita enter su persona na un hoben cu aunque no a compromete oficialmente cuné, pero cu sinembargo tabata stimé cu un amor sincero.

Tambe tabatin momentunan cu e tabata consumi den su mes i tabata jora di indignacion, pasobra su tata, ni siquiera por a manda aunque ta un tarheta pa nan foi tempo cu el a hiza nan bin tira den man di un pareja cu pa nan tabata completamente desconoci.

Nan ningun di dos tabata sabi di su escondite, ni cu e tabata bibu of morto. El a parce manera un hende cu a disparce por compieto foi mundo di Dios.

Pero e no tabata sa cu cincu anja pasa Leo von Huchting a hanja un carta den cual e tata a splica tur su situacion na placa chiquito pa su amigu.

Tampoco hamas Esther a hanja tende quico a pasa cu Rudolf Broeckner i e no quier a sa esei tampoco, pasobra e hoben ei no tabata bal ni pa e pensa riba dje. El a bira lomba pa Esther i awor esaki a pone cu e no tabata existi mas tampoco pa Esther.

Solamente de bez en cuando asina su sintir tabata dal na lo pasado i cu amargura e tabata balanza un bomber foi un otro.

x x x

Tabata un bunita atardi di verano ora el a haci algun respondi den aldea. Na mitar dje caminda el a bin contra cu un homber den quende el a bin recorda Ralf Droste.

Algun momentu el a queda ta tiha su dilanti i despues el a bisa Esther na un boz di suplica:

„Pa bo motibu m'a bini Aminerbach, Esther".

E hoben aqui tabata asina excita cu apenas Esther por a tende i comprende cu palabranan excita.

„Mi quier a puntra bo cu bo quier a bira mi esposa".

A dura largu prome cu Esther por a hanja e forza necesario pa e por a responde riba e palabranan inespera".

„Esei ta imposible, Ralf", el a bisa alafin. „Bo sa mucho bon ta quico ta pasa mi i cu mi ta responsable tambe pa mi ruman chiquito.

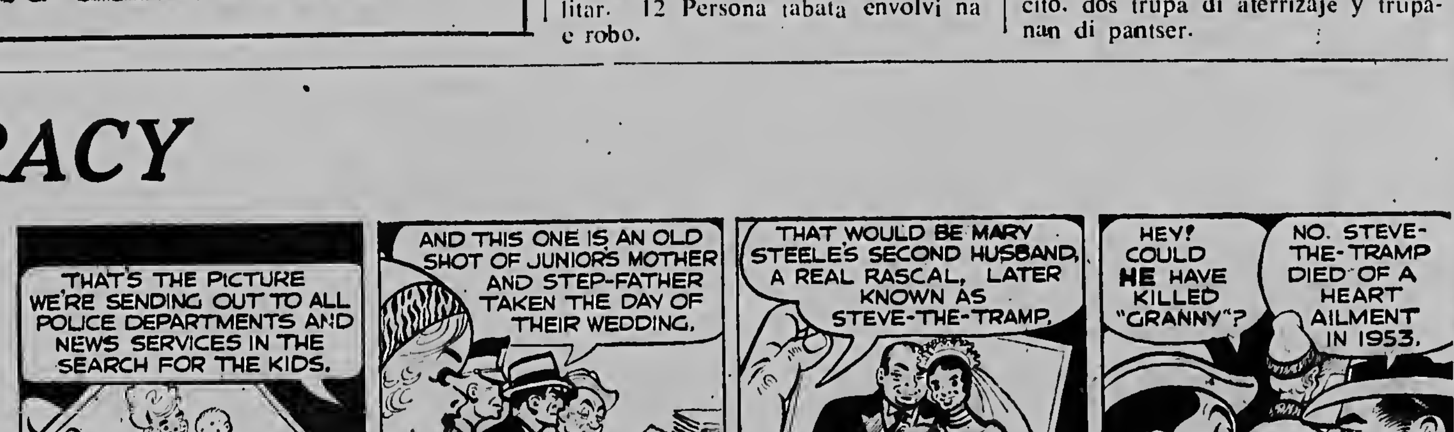
Ademas di esei mi ta aqui cerca hendenan amable, na quende mi ta sinti mi obliga di queda. Pero asunto di casamento bo ta pensa sol ora cu bo ta cerca bo majornan. Ademas di esei sin un base financiera bo no por forma un bida. I como mi no tin placa, mi ta quere cu mi por bien lubida tambe riba cuenta di casamentu".

Bisando asina Ralf Droste a bira bleek, pero e no por a duna ningun contesta, pasobra Esther tabatin razon. Ademas di esei ta quico e pobercito por a ofrece Esther. E mes tabata mas bashi cu raton di kerki.

„Sinembargo mi ta gradici bo Ralf. Mi ta masha contentu cu si quiera tin un hende cu ta corda riba mi".

DICK TRACY

1. „Esey ta e potret cu nos ta bai manda na tur e departamentu di polis y e servicionan di noticia en busca di e muchanan". 2. „Y esaki ta un potret bieuw di Junior su mama y padraso tuma riba dia di nan casamentu". 3. „Esey lo ta Mary Steele su di dos casa, un berdadero bandido, despues conoci como „Steve The Tramp". 4. „Hey e por a mata e abuela"? „No „Steve the Tramp" a muri di un ataka di corazon na anja 1953".



RIP KIRBY

1. Tutu ta mira un futuro masha favorabel.... „Mi ta kere cu e biaha aki si mi a gana Mumu y tur loke mi tin cu haci ta di bishita algun ruina..." 2. „Abo ta e hefe di e expedicion aki dr. Baker.. Kico bo ta pensa di haci cu e rumannan Amour"? „Lo mi laga nan costuma cu e calor y bestianan feroso di e bosque lluviosa, Rip". 3. Y despues lo mi pone algun tino den nan cabeznan bunita".





Un bista tristu dje terreno inunda rond di e gran ciudad maritimo di Alemania Occidental, cu a ser azota door di un deluvio cu a costa bida na algun cien persona. Nos ta mira aqui com militarnan aleman ta na accion den nan boto di rubber.

CORSOW SU PLAN DI DIEZ ANJA

(Cont. di pag. 1)

Educacion

Dirigentenan di Partido Democratanan mas grandi cu nos por hin_a nos yiunan y cu nada no mester keda sin ser haci pa mantene y mehora e nivel di educacion na nos isla.

E gastunan cu lo ser haci pa educacion ta e inversionnan di mas importante den un programma di desarrollo economico. ya cu e factor humanitario banda di capital y ayudonan natural ta hunga un rol masha importante. Ta logico cu e calidad di e factor humanitario aki ta depende exclusivamente di e educacion cu a ser ricibi. Gastunan cu ser haci riba terreno educativo ta duna probecho despues di hopi anja. Na un estudio universitario tin mas di 20 anja di estudio cu mester ser realisa. te hasta un diploma simple di ambachtsschool ta exigi diez of mas anja.

Un problema grandi den paisnan muchu mas grandi cu Antillas cu quier realisa nan plannan di desarrollo ta con aumenta e nivel educativo di nan poblacion. Corsow ta relativamete mas favorable para cu hopi di e paisnan aki. Aunque cu e nivel educativo na Corsow ta leu di ta ideal. toch e sistema di educacion cu nos tini actualmente ta sirbi ... como un base solido pa sigui desarrolla esaki.

Educacion primaria. aunque esaki na Antillas no ta obligatorio. ta ser sigui pa un mayoria di nos poblacion.

Ta existi varios ramo pa nos hubentud sigui desarrolla su mes. mientras cu e dunamento di beca pa gobierno pa e muchanan por sigui studia den exterior. ta habri hopi posibilidad cu di otro manera. pa un pais chiquito manera Antillas. lo tabata imposible di realisa. Ta existi sinembargo un falta di „skilled labor" y esaki ta un di e cosnan cu mester ser remedia. ademas mester traha mas school. Ta pesei mester di mas di siete million pa trahamentu di schoolnan. seis million pa proyectonan di educacion fisico. diez million pa becanan pa Antillanonan pa studia den exterior y mas di tres million pa re-educacion di hende grandi.

Nos lectornan ta weta cu ta sumanan grandi mester ser inverti pa e futuro di nos hubentud.

Industrialisacion

Esaki ta e punto cardinal pa amplia nos base economico. y te por ser bisa cu esaki ta depende completamente. e ser o no ser di Corsow. Otro cosnan manera agricultura y pesqueria comercio internacional. turismo etc.. etc.. ta medidanan cu por yuda pero cu nunca por ser un alternativa pa industria cual ta e actividad principal pa nos isla den futuro. si nos poblacion tin di hanja un moda di biba bon.

Estudionan cu a ser haci ta indica cu industrialisacion ta posible. pero mester cumpli cu cierto condicionnan. cu ta posible realisa. Tocante di e posibilidad di industria pa establecimiento na Corsow tin na promer lugar e factor di costo di ta di importancia.

E nivel di salario na Estados Unidos di America a tres hiaha mas grandi cu Corsow. pero di otro banda e nivel den e paisnan cu ta asocia cu EEG y Inglaterra. e nivel aki ta casi 20 porciento bao di e nivel di Corsow. Pa loque ta e paisnan den nos vecindario. ta solamente Puerto Rico y Venezuela tin un nivel di salario mas altu cu Corsow. den e otro paisnan cu ta rondona nos e nivel di salario ta mas o menos mitar di loque e ta na Corsow.

E gastunan cu lo ta necesario pa trece industrianan na Corsow ta consisti di lo siguiente:

Trahamentu di terrenonan pa industria casi 8 million di florin. Ayudo den e diferencia di salario durante di e promer tres anjanan 14 million di florin. Inversionnan den edificionan cu lo ser gehuur cu industrianan 27 million di florin. Finaniciamiento di industrianan cu quier establece aki 94 million di florin. Investigacionnan economico y economico-technico 2 million di florin. Gastunan pa aquisicion den estranjeria un million y mei di florin. Control riba e administracion di salario tres cien mil florin. Ampliacion di e departamento di asuntonan economico y social un million y mei di florin.

Cumpramentu di dos vapor pa navegacion costal den Caribe y Antillas Neerlandes dos millon di florin.

Agricultura y pesqueria

Aunque cu den e ultimo anjanan e importancia di agricultura y pesqueria practicamente a ser elimina. gobierno ta di opinion cu den e plan di diez anja mester weta quico por ser haci pa aumenta e grado aqui ainda mas.

Na promer lugar mester haci investigacionnan na e posibilidadnan tecnico y pa weta te na qui grado esaki ta economicamente posible.

Conservacion di awa. ta di vital importancia aqui. Sinembargo e posibilidadnan riba e terreno aqui ta masha chiquitu. pero si den e 10 anjanan venidero por hanja 500 empleo den e departamento aqui. anto por bisa cu un resultado bon a ser logra. E inversionnan cu lo ser haci den e plan di 10 anja sinembargo ta ser haci cu bista riba desarrollonan grandi cu por tuma lugar despues. E total di e inversionnan lo ta casi 12 million y mei di florin.

Pesqueria

Un di e dificultadnan cu nos pesqueria ta sinti awor ta e hecho cu e piscadornan Antillano ta ser prohibi di pisca riba e banconan den awa internacional. pa autoridadnan Venezolano. Si por logra di utiliza e banconan aqui den futuro. anto e ora ei lo tin mester di un barco di research y enseñanza pa studia e lugarnan di pisca y e schoolnan di pisca. Despues di e investigacion aki. por duna empleo na un mas o menos ocho barcu. cu gobierno lo mester financia. Aunke cu no ta probable cu un cantidad grandi di empleo lo ser crea cu modernizacion di nos pesqueria. esaki por aumenta e cantidad di pisca cu ta ser coge pa piscadornan Antillano y di e manera aki reduci e importacion di pisca, loque lo duna ganashi economico.

Ademas tini e intencion di cuminza un investigacion sistematico tocante di e posibilidad di criamentu di kreeft chiquitu. turtuga. cabaron grandi y pisca pa aas. tantu den e bahianan y zoutpannen nan di Corsow. como den e laman rond di nos isla.

Pa realiza e plannan aki mester di mas o menos un million di florin.

Turismo

Pa aumenta turismo riba nos isla. cu actualmente ya caba ta un di e puntonan importante di entrada pa nos economia. e plan di diez anja tini intencion di amplia e cantidad di kambernan na hotelnan. E capacidad di kambernan di hotelnan. den stad mester ser aumenta cu 245 kamber. mientras cu tambe mester traha 450 kamber pa hotelnan di resort. Un aspecto di hotel cu te ainda no ta conoci na Corsow y cu lo tini como objeto di trece turistanan cu lo quier permanece mas largu riba Antillas.

Pa logra tur e proyectonan cu mester realiza en vista di aumenta turismo tini mester di e suma di casi 45 million di florin

Otro projectonan

Otro proyectonan cu lo ser financia for di e plan di diez anja ta e trahamentu di un brug permanente. drechamentu di nos aeropuerto. ampliacion di net di telefoon. disteleria di awa y central electrico. edificio central pa gobierno y cas pa Gezaghebber. y e plan pa Rif.

Resumiendo nos por bisa cu e plan di diez anja aki ta mustra claramente e espirito progresista y emprendedor di e actual Bestuurscollege di Corsow.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Eva pero kiko a pasa bo?" „Haci lihe nan ta jama bo!" 2. „Pakiko? Ken ta jama mi"? „Galo Sabin. bobo abo ta 3. E segunda!" „E segun.... oooooh".



PEPITA

1. „Bo ta duna mi S. 10 pa un escardarelo nobo?" 2. „Atanan aki". „Danki. querido". 3. „Kiko ta un escardarelo. Pepita"? „Mi no tin e menor idea". 4. „Pero mi ta kere cu ta un cos cu masha necesario den un cas".



MUTACION DEN SERVICIO DI GOBIERNO

NOMBRAMENTO :

Sr. M. J. Jacobs. como bode den servicio temporal na Landslaboratorium. Aruba.

J. A. Eduwardo. pa un tempu di prueba di tres luna como klerk b den servicio temporal na Politie-administratie, Aruba; B. Geerman. como schrijver a den servicio temporal na Postkantoor di Oranjestad. Aruba; J. R. Hart, como aspirant-gevangenbewaarder den servicio temporal na Aruba.

J. B. Wix, como klerk b den servicio temporal na Gerecht in Eerste Aanleg. Aruba.

J. Wernet. como schrijver b den servicio temporal na Landslaboratorium, Aruba; P. Kelly. como leerlinglaborant den servicio temporal na Landslaboratorium Aruba.

Srta. F. L. Lampe, como schrijver a den servicio temporal na Postkantoor, Aruba.

J. Lampe, pa un tempu di prueba di seis luna como hulpkommies di belasting den servicio temporal, na Aruba.

C. Geerman, como schrijver a den servicio temporal na Postkantoor di Aruba.

Srta. S. M. V. Caster, como schrijver b den servicio temporal na Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg, Aruba.

J. W. O. Wernet, como klerk b den servicio temporal na oficina di Gezaghebber di territorio insular di Aruba, na Departamento di Landsfinanciën.

Srta. J. M. Roos, pa un tempu di prueba di seis luna como schrijver a den servicio temporal na Postkantoor di Aruba; Srta. Th. J. M. Thijsen, pa un tempu di prueba di seis luna, como schrijver b den servicio temporal na Hypotheekkantoor di Aruba.

R. S. Hoevertsz, pa un tempu di prueba di tres luna como hulpkommies di belasting den servicio temporal, na Aruba.

Srta. Y. Ph. Quillotte. como schrijver b den servicio temporal na Politie-administratie; Srta. N. E. Richardson, pa un tempu di prueba di seis luna como assistent-analiste den servicio temporal, na Landslaboratorium na Aruba.

RETIRO HONROSO NA :

Sra. R. W. van den Berg-Doesberg, klerk primera clase na Politie-administratie na Aruba. en relacion cu su casamento.

Th. V. H. Hassell. referendaris B na oficina di Gezaghebber di Aruba, cuminzando dia 30 di juni.

Srta. L. J. Geerman, klerk b den servicio temporal na oficina di Landsontvanger na Aruba, en relacion cu su traspaso den servicio di territorio insular di Aruba, riba su peticion;

J. V. Monart, kommies di belasting primera clase na Aruba. cuminzando dia 7 april 1962.

Sra. M. A. W. Kikkert-Hildering, maestra di school tercera clase den servicio temporal na disposicion di territorio insular di Aruba, en relacion cu su traspaso den servicio di e territorio insular menciona riba su peticion.

PROMOCION :

C. F. Dijkhoff y J. B. Croes, klerk b na Postkantoor di Aruba, como klerk klerk primera clase.

A. E. Kibbelaar. Inspector di polis Aruba, como Hoofdinspecteur di polis;

A. J. Dirksz, schrijver b den servicio temporal na Hulppostkantoor di San Nicolas. Aruba, como klerk b den servicio temporal:

J. M. L. Lasten. commies verificador di Belasting na Aruba. como verificador di Belasting.

C. C. L. de Windt, klerk primera clase na oficina di Gezaghebber di teritorio insular di Aruba. como adjunct-commies.

Srta. F. de J. Wild como schrijver b den servicio temporal na Politieadministratie na Aruba.

K. J. van Gaalen, onderinspecteur di polis na Aruba, como onderinspecteur primera clase: E. G. R. Simon. controleur na Departamento di Asuntonan social y economico na Aruba como hoofdcontroleur na Departamento di Asuntonan Social y Economico den servicio temporal: J. E. de Lannoy, hoofdcommies di Belasting na Aruba, como commies-verificador di belasting.

CONDICIONNAN DI PRESIDENT CHOMBE

KATANGA. 26 febr. — President Tsjombe a bisa periodistanan. cu e ta pone tres condicion pa un bishita na Leopoldstad: e quier hanja di nacionnan Uni. gobierno di Adoela y parlamento Kongoles e siguranza. cu nan lo no ferfele durante su estadia den e capital Kongoles y keda cu e posibilidad pa regresa Elisabethstad ora e kier.

Tsjombe a bisa entre otro. cu awe e lo publica su contesta riba e carta di Adoela. Den e carta aki Adoela ta culpe di matanza riba poblacion na Noord-Katanga. Adoela ta equiboca. „Den mi contesta lo mi revela berdad".

Den caso di un conflicto nobo entre e trupanan di Naccionnan Uni y e trupanan di Katanga. Nacionnan Uni ta responsable pa e kibra di e negosacionnan cu Leopoldstad cu ta bini for di esey asina Tsjombe a bisa. Ei a sigui. bisando cu actualmente no tin un tal conflicto.

TRUPANAN CONGOLES PA ALBERTSTAD

LEOPOLDSTAD. 26 febr. — Un portavoz di Nacionnan Uni a participa ayera nochi. cu trupanan di chercito Kongoles actualmente ta worde transporta di Lecloeaburg na Kasai pa Albertstad den Noord-Katanga.

E portavoz di Nacionnan Uni a bisa ademas. cu transport di e trupanan aki no ta soçode cu avionnan di Nacionnan Uni, pero cu avionnan Kongoles.

Na Albertstad tin caba un batalyon di trupanan Indla di nacionnan y destacamientonan di chercito nacional Kongoles.

FAMIA REAL LO BISHITA ATENA

DEN HAAG, 26 febr. — Servicio informativo di reino a participa, cu su mahestad Reina Juliana y Prins Bernhard acompanja pa e tres princesanan mas bieuw lo asisti na e ceremonia di matrimonio di princesa Sofia cu Don Carlos di Espanja. E ceremonia lo tuma lugar dia 14 di mei na Atena.

E pareha real di Griega a invita e famia real hulandes.



ARIES
21 Maart — 20 April



Den caso objectivo e dia di awe por hira masha bon. Tambe tin bon aspectonan pa asuntonan priva.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Spera un bon noticia, un bon encuentro of un famia di aleu. No haci mucho uso di bo autoridad.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



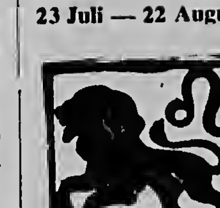
Awe ta un bon dia pa bo regla asunto di bo recibunan i cuentanan atraza. Trece un sistema den bo trabao.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Awe ta un bon dia pa bo fortifica bo posicion den grupo i clubnan. Un persona queri ta dispuesto na yuda bo.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



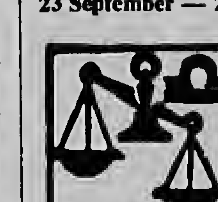
Bo por ta druk cu trabao i debernan i cosnan inespera cu ta exigi tempo. Pone tino riba bo salud.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Bo tin awor un mehor aspecto den balor berdadero di persona i situacionnan. Haci un bon uso di nan.

LIBRA
23 September — 22 October



Dia ta favorable pa tur loque tin relacion cu bo siguranza di existencia.

SCORPIO
23 October — 22 November



Esaki ta un bon dia pa discusionnan riba tur terreno.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Esaqui ta un dje mehor dianan di luna riba terreno financiera. Regla asuntonan di bo debernan.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Pone bo personalidad dilanti di tur cos. Bo ta posee poder di influencia riba tur hende.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Bo esfuerzonan pa soluciona problemanan ta para bao di bon strea. Sea anima.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Tin mester di atencion special pa chensnan scondi. Un noticia alegre lo bini pa bo.